

5.00 crédits	60.0 h	Q1 et Q2
--------------	--------	----------

Enseignants	Ferrari Sebastiano ;Fontana Milena ;
Langue d'enseignement	Italien
Lieu du cours	Bruxelles Saint-Louis
Acquis d'apprentissage	<p>A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</p> <p>Au terme de ce cours, l'étudiant démontre qu'il est capable de s'exprimer en italien, en veillant à la correction phonétique et grammaticale et à la précision et variété lexicales, sur les sujets abordés au cours; décrire les composantes socio-culturelles enseignées au cours. Ce module vise à amener les compétences linguistiques des étudiants au niveau B2 du CECRL (Cadre européen commun de référence pour les langues).</p>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	<p>La pondération des notes est basée sur une répartition égale entre les deux quadrimestres, c'est-à-dire Q1 = 50% et Q2 = 50%. La note finale de chaque quadrimestre ainsi que la moyenne finale des sessions de juin et de rattrapage d'août dépendent de la moyenne des notes obtenues dans les parties d'examen de M. Ferrari et de Mme Fontana.</p> <p>La participation au cours est fortement recommandée: 2 absences non justifiées sont autorisées par quadrimestre. Au-delà de ces absences, chaque nouvelle absence sera justifiée par un certificat médical ou une excuse écrite solide dûment étayée.</p> <p>En ce qui concerne la méthode d'évaluation adoptée par les deux professeurs, il est précisé ce qui suit :</p> <p>pour ce qui est de la partie de cours donnée par M. Ferrari :</p> <p>Q1 : Evaluation continue incluant trois présentations orales (les dates de ces présentations seront annoncées le premier jour de cours) et examen oral pendant la session d'examens de janvier.</p> <p>Q2 : Evaluation continue incluant deux présentations orales (les dates de ces présentations seront annoncées le premier jour de cours) et examen oral pendant la session d'examens de juin.</p> <p>Lors de la session d'août, les étudiants seront interrogés sur la matière vue au cours selon le contenu du programme (Q1 et/ou Q2) qui doit être représenté. Il s'agira d'un examen oral.</p> <p>Pour ce qui est de la partie de cours donnée par Mme Fontana :</p> <p>Q1 : Évaluation continue incluant deux présentations orales et un travail de synthèse d'une œuvre littéraire.</p> <p>Q2 : Évaluation continue incluant une présentation orale, un travail écrit portant sur l'analyse d'une œuvre littéraire/ artistique et la préparation d'un travail de recherche sur un thème choisi. Les délais et modalités seront annoncés dans les deux premières semaines de cours sur la page Moodle du cours.</p> <p>Session d'août : les étudiants seront interrogés sur trois sujets qui ont été traités en classe pendant le ou les quadrimestre(s) de cours que l'étudiant.e doit représenter (Q1 et/ou Q2). En l'occurrence : l'étudiant.e devra choisir un sujet à préparer et envoyer sa présentation PPT au professeur au plus tard 5 jours ouvrables avant l'examen ; l'étudiant.e sera également interrogé.e sur deux autres sujets au choix du professeur. Il s'agira d'un examen oral.</p> <p>La note globale de l'UE est une moyenne calculée selon les modalités décrites dans cette fiche. En cas d'échec à l'AA, vous êtes invités à consulter le détail des notes sur la page MOODLE du cours. Une note égale ou supérieure à 10/20 pour une partie de cours sera automatiquement reportée à la seconde (ou troisième) session et ne pourra donc plus être représentée à condition d'avoir présenté toutes les parties.</p>
Méthodes d'enseignement	<p>Les étudiants s'expriment devant la classe ou en petits groupes. Pour que les leçons se déroulent bien, cette prise de parole doit être préparée par une étude préalable du vocabulaire et des contenus provenant de sources variées telles que articles de journaux et essais, fichiers audio et vidéos à maîtriser avant chaque cours.</p> <p>Lors des présentations orales, les étudiants exposent le résultat de leurs recherches effectuées par le biais de sources écrites et vidéos fiables, incluant le lexique relatif au contenu choisi. Si le temps le permet, ils peuvent également animer un débat.</p>
Contenu	<p>Le cours sera divisé en deux parties :</p> <p>Pratique de la langue (Q1) : Le premier quadrimestre sera principalement axé sur la pratique de la langue. Les enseignants aborderont divers sujets tels que le monde du travail, l'environnement, la communication et les médias sociaux, l'évolution de la famille, etc.</p> <p>Culture (Q2) : Le deuxième quadrimestre sera consacré à une étude approfondie de la culture italienne. La professeure Fontana abordera différentes périodes, du Moyen Âge au Romantisme, en traitant des contenus liés à l'art, la musique (opéra) et la littérature. Le professeur Ferrari se penchera sur la culture italienne contemporaine, en abordant des sujets tels que le cinéma, la bande dessinée, le genre narratif, la chanson d'auteur et la politique.</p>

<p>Bibliographie</p>	<p>Bali M., G. Rizzo, <i>Nuovo Espresso 2</i>, Firenze: Alma, 2014. Bali M., I. Dei, <i>Nuovo Espresso 4</i>, Firenze: Alma, 2017. Bali M., L. Ziglio, <i>Nuovo Espresso 3</i>, Firenze: Alma, 2015. Birello S., Bonafaccia et al., <i>Al dente 3</i>, Barcellona: Casa delle lingue, 2018. Brogini P., A. Filippone, A. Muzzi, <i>Raccontare il Novecento</i>, Roma: Edilingua, 2005. Cagli A., P. Diadori, G. Falcone, <i>Imparare l'italiano con Corto Maltese</i>, Roma: Edilingua, 2014. De Biasio M., P. Garofalo, <i>Mosaico Italia</i>, Roma: Edilingua, 2008. De Giuli A., C. Guastalla, C.M. Naddeo, <i>Nuovo Magari C1/C2</i>, Firenze: Alma, 2013. Eynaud J., <i>Ciak, si legge!</i>, Firenze: Franco Cesati Editore, 2002. Ferrari S., "La nascita del cant(ante)autore e la natura della sua opera", in <i>Musica & Parole</i>, année II (janvier 2009), n. 6, pp. 129–135. Ferrari Sebastiano, "La letteratura incontra la canzone. Testi per musica di Italo Calvino e Franco Fortini per il collettivo Cantacronache", in <i>Incontri</i>, revue européenne d'études italiennes, Année 26 (mars 2011), fascicule 1, pp. 40–59. Maddoli C., <i>L'italiano al cinema</i>, Perugia: Guerra, 2006. Marin T., <i>Nuovissimo progetto italiano 2</i>, Roma: Edilingua, 2020. Marin T., F. Di Paolo, <i>La nuova prova orale 2</i>, Roma: Edilingua, 2020. Perego N., E. Ghislanzoni, <i>Parole in viaggio</i>, Bologna: Zanichelli, 2011. Pratt H., "La laguna dei sogni", <i>Corto Maltese</i>, 1980, in Cagli A., P. Diadori, G. Falcone, <i>Imparare l'italiano con Corto Maltese</i>, Roma: Edilingua, 2014. Saba U., <i>Città vecchia</i>, da <i>Trieste e una donna</i> (1910–1912). Sciascia L., <i>A ciascuno il suo</i>, Torino: Einaudi, 1966. Sites des grands quotidiens italiens (<i>La Repubblica, Il Corriere della Sera, La Stampa</i> etc.), Garzanti Linguistica, Hoepli, Treccani. Tomasi di Lampedusa G., <i>Il Gattopardo</i>, Milano: Feltrinelli, 1958. Trifone M., A. Filippone, Andreina Sgaglione, <i>Affresco italiano (Nuovo specimen)</i>, Milano: Mondadori, 2013. Zucconi S., Birello M. et al., <i>Al dente 4</i>, Barcellona: Edizioni C, 2018. Sites des grands quotidiens italiens (<i>La Repubblica, Il Corriere della Sera, La Stampa</i> etc.), de Garzanti Linguistica, de Hoepli, de la Treccani.</p>
<p>Autres infos</p>	<p>Le recours à l'intelligence artificielle (IA) dans le cadre de la rédaction de travaux écrits ou de présentation orale est interdit, sauf exceptions indiquées par l'enseignant. Si son utilisation est avérée, elle sera sanctionnée par un OT (tricherie), car elle invalide l'évaluation correcte des compétences des élèves par l'enseignant.</p>
<p>Faculté ou entité en charge:</p>	<p>TIMB</p>

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Bachelier en traduction et interprétation	TIMB1BA	5		